

SECOND EXCHANGE OF LETTERS
COMPLEMENTING THE AGREEMENT BETWEEN
THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
AND NEW ZEALAND ON TRADE IN MUTTON,
LAMB AND GOATMEAT AND COMPRISING AN UNDERSTANDING RELEVANT
TO THE FIRST SUBPARAGRAPH OF CLAUSE 2 OF THAT AGREEMENT

SEGUNDO CANJE DE NOTAS
QUE COMPLETA EL ACUERDO ENTRE
LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA Y
NUEVA ZELANDA SOBRE EL COMERCIO DE LAS CARNES DE OVEJA,
CORDERO Y CABRA Y POR EL QUE SE ESTABLECE UN ARREGLO RELATIVO
AL PARRAFO PRIMERO DE LA CLAUSULA 2 DE DICHO ACUERDO

ANDEN BREVVEKSLING
OM TILLÆG TIL AFTALEN
MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG NEW ZEALAND
OM HANDEL MED FÅRE-, LAMME- OG GEDEKØD
OG OMFATTENDE ET ARRANGEMENT VEDRØRENDE
NÆVNTE AFTALES KLAUSUL 2, FØRSTE AFSNIT

ZWEITER BRIEFWECHSEL
ZUR ERGAENZUNG DES ABKOMMENS ZWISCHEN
DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT UND NEUSEELAND
UEBER DEN HANDEL MIT HAMMEL-, LAMM- UND ZIEGENFLEISCH
MIT EINER VEREINBARUNG BETREFFEND
ABSATZ 1 DER KLAUSEL 2 DIESES ABKOMMENS

ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ
ΤΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ ΠΡΟΒΑΤΟΥ ΑΜΝΟΥ ΚΑΙ ΑΙΓΟΣ ΚΑΙ
ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ
ΤΗΣ ΠΗΤΡΑΣ 2 ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

SECOND ECHANGE DE LETTRES
COMPLETANT L'ACCORD ENTRE
LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE ET
LA NOUVELLE-ZELANDE SUR LE COMMERCE DES VIANDES DE MOUTON,
D'AGNEAU ET DE CHEVRE ET CONSTITUANT UN ARRANGEMENT RELATIF
AU PREMIER ALINEA DE LA CLAUSE 2 DE CET ACCORD

SECONDO SCAMBIO DI LETTERE
CHE INTEGRA L'ACCORDO TRA
LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA E
LA NUOVA ZELANDA SUL COMMERCIO DI CARNI DI MONTONE,
DI AGNELLO E DI CAPRA E CHE COSTITUISCE UN'INTESA AI SENSI
DELLA CLAUSOLA 2, PRIMO COMMA DI DETTO ACCORDO

TWEEDE BRIEFWISSELING
HOUDENDE EEN AANVULLING OP DE OVEREENKOMST TUSSEN
DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN
NIEUW-ZEELAND INZAKE DE HANDEL IN VLEES VAN SCHAPEN,
LAMMEREN EN GEITEN, EN HOUDENDE EEN REGELING
MET BETREKKING TOT CLAUSULE 2, EERSTE ALINEA,
VAN DIE OVEREENKOMST

SEGUNDA TROCA DE CARTAS EM ADITAMENTO AO ACORDO ENTRE A
COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA E A NOVA ZELÂNDIA
SOBRE O COMÉRCIO DE CARNES DE CARNEIRO, BORREGO E CAPRINO
E QUE CONSTITUI UM CONVÊNIO RELATIVO AO PRIMEIRO
PARÁGRAFO DA CLÁUSULA 2a. DESSE ACORDO

Brussels, 17. III. 1987

Sir,
Señor:
Hr.
Herr!
Κύριε,
Monsieur,
Signor,
Mijnheer,
Excelentíssimo Senhor,

I have the honour to refer to the Exchange of Letters complementing the Agreement between New Zealand and the European Economic Community on trade in mutton, lamb and goatmeat and comprising an understanding relevant to the first subparagraph of clause 2 of that Agreement, signed on 12 July 1984, and the need to fix the quantities referred to in this Exchange of Letters for 1987 and 1988.

In accordance with the Exchange of Letters, and after consultation with the Community through the Commission, I confirm that:

- for France the quantities for 1987 and for 1988 shall be as fixed for the preceding year plus 10%, and
- for Ireland the quantities for 1987 and for 1988 will be fixed at an appropriate time by the procedure provided for in clause 10 of the Agreement.

I propose that this letter and your letter confirming that its contents are acceptable to the Community will constitute an understanding forming an integral part of the Agreement between New Zealand and the European Economic Community.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Le ruego acepte, Señor, el testimonio de mi más alta consideración.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψηλότες εκτιμήσεώς μου.

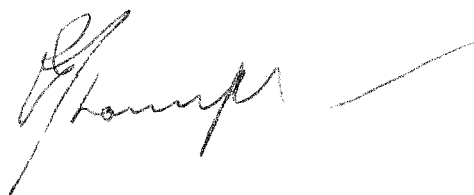
Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais alta consideração.

For the Government of New Zealand
Por el Gobierno de Nueva Zelanda
På New Zealands regerings vegne
Für die Regierung Neuseelands
Για την Κυβέρνηση της Νέας Ζηλανδίας
Pour le gouvernement de la Nouvelle-Zélande
A nome del Governo della Nuova Zelanda
Namens de Regering van Nieuw-Zeeland
Pelo Governo da Nova Zelândia



I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the Exchange of Letters complementing the Agreement between New Zealand and the European Economic Community on trade in mutton, lamb and goatmeat and comprising an understanding relevant to the first subparagraph of clause 2 of that Agreement, signed on 12 July 1984, and the need to fix the quantities referred to in this Exchange of Letters for 1987 and 1988.

In accordance with the Exchange of Letters, and after consultation with the Community through the Commission, I confirm that:

- for France the quantities for 1987 and for 1988 shall be as fixed for the preceding year plus 10%, and
- for Ireland the quantities for 1987 and for 1988 will be fixed at an appropriate time by the procedure provided for in clause 10 of the Agreement.

I propose that this letter and your letter confirming that its contents are acceptable to the Community will constitute an understanding forming an integral part of the Agreement between New Zealand and the European Economic Community."

I am able to confirm that the Community is in agreement with the contents of your letter, including the proposal made in the last subparagraph.

Le ruego acepte, Señor, el testimonio de mi más alta consideración.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψηλότες εκτιμήσεώς μου.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais alta consideração.

En nombre del Consejo de las Comunidades Europeas
På vegne Rådet for De europæiske Fællesskaber
Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften
Εξ ονόματος του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
On behalf of the Council of the European Communities
Au nom du Conseil des Communautés européennes
A nome del Consiglio delle Comunità europee
Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen
Em nome do Conselho das Comunidades Europeias

M. Moussey